

**АДМИНИСТРАТИВНИ СПОРАЗУМ  
ЗА ПРИМЕНУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ  
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ  
И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ФРАНЦУСКЕ  
О СОЦИЈАЛНОЈ СИГУРНОСТИ**

На основу члана 41. став 1. Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Француске о социјалној сигурности, који је потписан у Београду, 6. новембра 2014. године (у даљем тексту: Споразум), надлежни органи страна уговорница сагласили су се о следећем:

## **Део I**

### **ОПШТЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Члан 1.**

##### **Дефиниције**

Појмови и изрази који су одређени у члану 1. Споразума имају исто значење у овом административном споразуму.

#### **Члан 2.**

##### **Органи за везу**

(1) У складу са чланом 41. став 2. Споразума, органи за везу су:

У Србији:

- Завод за социјално осигурање.

У Француској:

- 1) Национални центар за здравствено осигурање у иностранству (CNSE) у вези са међусобним потраживањима у области здравственог осигурања,
- 2) Центар за европске и међународне везе у области социјалног осигурања (CLEISS).

(2) Органи за везу могу непосредно комуницирати међу собом, као и са заинтересованим лицима или њиховим овлашћеним пуномоћницима.

#### **Члан 3.**

##### **Обрасци**

(1) Форму и садржину потврда и образаца потребних за примену Споразума и овог административног споразума заједно утврђују органи за везу.

(2) Надлежни органи страна уговорница међусобно потврђују утврђене потврде или обрасце, као и њихове накнадне измене.

#### **Члан 4.**

##### **Надлежни носиоци**

У складу са чланом 1. став 1. тачка 5. Споразума, надлежни носиоци су:

У Србији:

- Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање, Републички фонд за здравствено осигурање и Фонд за социјално осигурање војних осигураника.

У Француској:

- сви фондови општег система социјалног осигурања, система осигурања за пољопривреднике и лица која обављају самосталну делатност, као и фондови система социјалног осигурања за специјалне и стручне послове.

#### **Део II**

### **ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ**

#### **Члан 5.**

##### **Упућивање**

(1) Ради примене чл. 8. и 9. Споразума, носиоци стране уговорнице чији се правни прописи и даље примењују на одређено лице, издају на захтев послодавца или лица које обавља самосталну делатност потврду о примени тих правних прописа.

(2) За примену члана 8. став 3. Споразума, процена одлучујућег дела делатности која се обавља на територији једне стране уговорнице врши се тако што се узима у обзир дужина трајања делатности које се обављају на територији обе стране уговорнице и њихов уобичајен карактер.

(3) Потврду издаје:

У односу на српске правне прописе:

- организациона јединица носиоца здравственог осигурања.

У односу на француске правне прописе:

- фонд здравственог осигурања коме лице припада, или за запослене који припадају општем систему осигурања, фонд здравственог осигурања на подручју на ком се налази послодавац.

## **Члан 6. Изузеци**

(1) У случајевима из члана 10. Споразума, сагласност за изузеће даје:

У Србији:

- министарство надлежно за пензијско и инвалидско осигурање.

У Француској:

- Центар за европске и међународне везе у области социјалног осигурања (CLEISS).

(2) Потврду издаје носилац из члана 5. став 3. овог административног споразума.

## **Део III ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ**

### **Поглавље 1. Одредбе о здравственом осигурању и материнству**

#### **Члан 7. Сабирање периода осигурања за стицање права на давања**

(1) Ради примене члана 11. Споразума, надлежни носиоци страна уговорница на обрасцу потврђују периоде осигурања навршене према правним прописима које примењују.

(2) Наведену потврду издаје у Србији организациона јединица носиоца здравственог осигурања и у Француској фонд здравственог осигурања за запослена лица.

#### **Члан 8. Пружање давања у натури на територији друге стране уговорнице**

(1) За примену члана 12. став 1. Споразума, осигураник или лице које изводи право подноси носиоцу у месту боравка потврду о правима на давања из здравственог осигурања и материнства током боравка на територији друге стране уговорнице.

(2) Потврду из става 1. овог члана издаје надлежни носилац на захтев осигураника, или лица које изводи право пре него што напусти територију стране уговорнице у којој је осигуран. Уколико осигураник не поднесе потврду, носилац у месту боравка је тражи од надлежног носиоца.

(3) Потврда се може обновити на захтев носиоца у месту боравишта када јој истекне важност у периоду пружања давања. Надлежни носилац може, уколико је потребно тражити од носиоца у месту боравишта лекарску контролу и доставу њених резултата.

(4) Уколико осигураник или лице које изводи право одступи од поступка предвиђеног ставом 1. овог члана, његове трошкове надокнађује надлежни носилац према условима и у границама предвиђеним правним прописима које примењује.

(5) Ради примене члана 12. став 2. Споразума осигураник и лице које изводи право подносе носиоцу у месту боравишта потврду о праву на давање у натури за случај болести, или родитељског одсуства.

(6) Ради примене члана 12. став 3. Споразума, осигураник подноси носиоцу стране уговорнице на чију територију је упућен за себе и лице које изводи право потврду о праву на давање у натури.

#### **Члан 9.**

##### **Пружање давања у натури запосленима и лицима која изводе право који имају пребивалиште у страни уговорници у којој није стечено право на осигурање**

(1) Ради примене члана 13. Споразума запослени са пребивалиштем на територији стране уговорнице у којој није осигуран дужан је да се пријави са лицима која изводе право код носиоца у месту пребивалишта подносећи потврду о праву на давање у натури. Ту потврду издаје надлежни носилац коме запослени припада.

(2) Ради примене члана 14. Споразума, лица која изводе право која немају исто пребивалиште као запослени дужна су да се пријаве код носиоца у месту пребивалишта подносећи потврду о праву на давање у натури лица које изводи право од запосленог. Ту потврду издаје надлежни носилац коме запослени припада.

(3) Носилац у месту пребивалишта обавештава надлежног носиоца о свим пријавама које је евидентирао на основу потврде издате у складу са ст. 1. и 2. овог члана.

#### **Члан 10.**

##### **Одредбе које важе за све осигуранике на које се примењује Споразум за новчана давања и лекарску контролу**

(1) За коришћење новчаних давања из члана 13. став 1. тачка 2. и члана 15. Споразума, осигураник треба да непосредно проследи потврду о привременој спречености за рад надлежном носиоцу, у складу са правним прописима које тај

носилац примењује. У случају болничког лечења осигураник упућује надлежном носиоцу неопходне потврде.

(2) Надлежни носилац разматра права осигураника и упућује му, у случају потребе, нову потврду о праву на лечење.

(3) У случају одбијања новчаног давања, надлежни носилац шаље своју одлуку непосредно осигуранику и обавештава га о начинима и роковима којима располаже за подношење жалбе.

(4) Надлежни носилац који је обавештен о привременој спречености за рад може у сваком тренутку да од носиоца у месту пребивалишта или боравишта захтева лекарску контролу чије резултате добија у најкраћем року.

## **Члан 11.**

### **Пружање давања у натури корисницима пензије**

(1) За примену члана 16. став 1. Споразума, корисник пензије са пребивалиштем на територији друге стране уговорнице дужан је да се пријави, као и лице које изводи право са истим пребивалиштем, код носиоца у месту пребивалишта подносећи потврду о праву на давање у натури.

(2) За примену члана 16. став 4. Споразума, лице које изводи право, које нема исто пребивалиште као корисник пензије, дужно је да се пријави код носиоца у месту пребивалишта подносећи потврду о праву на давање у натури.

(3) Носилац у месту пребивалишта обавештава надлежног носиоца о свим пријавама које је евидентирао на основу потврде издате у складу са ст. 1. и 2. овог члана.

## **Члан 12.**

### **Промена права на давање осигураника или лица које изводи право - лекарска контрола**

(1) За спровођење одредаба Дела III Поглавље 1. Споразума, осигураници су дужни да обавесте носиоца у месту пребивалишта или боравишта, о свакој промени која може утицати на промену права на давање.

(2) Надлежни носилац треба да обавести носиоца друге стране уговорнице о престанку права на давања осигураника или лица које изводи право у случајевима из чл. 8, 9. и 11. овог административног споразума.

(3) Надлежни носилац може тражити лекарску контролу и доставу њених резултата од носиоца у месту пребивалишта или боравишта.

### **Члан 13.**

#### **Протезе, помагала и друга давања у натури веће вредности**

(1) Списак протеза, помагала и давања у натури веће вредности из члана 12. став 4. Споразума налази се у прилогу овог административног споразума. Захтев за претходну сагласност доставља надлежном носиоцу носилац у месту боравишта на обрасцу. Надлежни носилац се о томе изјашњава у року од тридесет дана.

(2) Претходна сагласност није потребна за давања у натури веће вредности, која не прелазе износе утврђене у прилогу из става 1. овог члана.

(3) Претходна сагласност надлежног носиоца није потребна у хитним случајевима, у смислу члана 12. став 4. Споразума. У том случају носилац у месту боравишта о томе обавештава надлежног носиоца на обрасцу.

### **Поглавље 2.**

#### **Одредбе о старосном, инвалидском и осигурању надживелих чланова породице**

### **Члан 14.**

#### **Подношење и разматрање захтева за добијање пензије**

(1) Заинтересовано лице које тражи коришћење једне или више пензија применом Споразума подноси захтев надлежном носиоцу стране уговорнице у којој има пребивалиште, или уколико више нема пребивалиште на територији једне од страна уговорница, надлежном носиоцу стране уговорнице у којој је осигураник последњи пут био осигуран.

(2) Носилац који је примио захтев прослеђује надлежном носиоцу друге стране потребне обрасце.

### **Члан 15.**

#### **Сабирање периода осигурања**

За примену члана 18. Споразума, надлежни носиоци страна уговорница потврђују путем обрасца периоде осигурања навршене према правним прописима које примењују.

**Члан 16.**  
**Достављање одлука**

Сваки носилац доставља подносиоцу захтева донету одлуку која садржи коме и у ком року се жалба подноси, према правним прописима које примењује. Носилац обавештава надлежног носиоца друге стране о својој одлуци.

**Поглавље 3.**  
**Одредбе о осигурању за повреде на раду и професионалне болести**

**Члан 17.**  
**Пружање давања у натури запосленима у случају пребивалишта или боравашта у другој страни уговорници**

У примени члана 27. Споразума, запослено лице је дужно да носиоцу свог места пребивалишта или боравашта поднесе потврду, коју издаје надлежни носилац стране уговорнице чији је осигураник, потврђујући своје право на давања у натури на основу повреде на раду или професионалне болести. Та потврда се издаје пре него што напусти територију стране уговорнице чији је осигураник. У тој потврди, посебно се наводи максимално трајање давања у натури, као што је предвиђено правним прописима те стране уговорнице. Ако запослени не поднесе наведену потврду, носилац места пребивалишта или боравашта је тражи од надлежног носиоца.

**Члан 18.**  
**Изјава и размена информација између носиоца о повреди на раду или професионалној болести**

(1) Ради примене чл. 27. и 29. Споразума, осигураник подноси изјаву о повреди на раду, професионалној болести или накнадним последицама надлежном носиоцу. Ова изјава се може поднети и преко носиоца стране уговорнице на чијој територији осигураник има пребивалиште или бораваште. Уз ту изјаву треба приложити и медицинску документацију.

(2) Ако је осигураник непосредно поднео изјаву надлежном носиоцу, тај носилац може да тражи од носиоца места пребивалишта или боравашта да обави лекарски преглед заинтересованог лица. Када размотри резултате лекарске контроле, надлежни носилац доноси одлуку и доставља је осигуранику и носиоцу његовог пребивалишта или боравашта.

(3) Обавештење из става 2. овог члана обавезно садржи:  
- у случају одобрења, с једне стране указивање на очекивано трајање пружања давања или продужење и, с друге стране, на природу припадајућих давања;

- у случају одбијања, указивање на разлог одбијања и правна средства и жалбене рокове којима располаже осигураник. У том случају сматра се да су давања у натури део здравственог осигурања и по том основу се и даље пружају.

(4) По окончању лечења у другој страни уговорници, надлежном носиоцу се прослеђује детаљан извештај, уз лекарска уверења о трајним последицама повреде на раду или професионалне болести.

#### **Члан 19.**

#### **Формалности у случају погоршања професионалне болести**

За примену члана 33. Споразума, осигураник је дужан да надлежном носиоцу стране уговорнице у којој има ново пребивалиште достави потребне податке о претходно исплаћеним давањима за лечење разматране професионалне болести. Ако наведени носилац сматра да је неопходно, може тражити од носиоца који је пружио осигуранику та давања све појединости о датом случају.

#### **Поглавље 4.**

#### **Давање за случај смрти**

#### **Члан 20.**

#### **Подношење и разматрање захтева и пружање давања**

(1) За добијање давања за случај смрти наведених у члану 34. Споразума, лице које изводи право од осигураника који припада француском систему осигурања, а има пребивалиште у Србији и лице које изводи право од осигураника српског система осигурања који има пребивалиште у Француској, подносе захтев или надлежном носиоцу или носиоцу стране уговорнице у којој имају пребивалиште. У том последњем случају, носилац стране уговорнице пребивалишта наводи датум пријема и одмах прослеђује надлежном носиоцу образац, као и неопходна документа и по потреби – образац који потврђује периоде осигурања из члана 7. овог административног споразума.

(2) Припадајуће давање за случај смрти према правним прописима једне стране уговорнице исплаћује непосредно надлежни носилац подносиоцу захтева.

## **Поглавље 5. Дечији додаци**

### **Члан 21. Пружање дечијих додатака на основу Споразума**

(1) За одобравање дечијег додатка на основу Споразума, у циљу примене члана 36. Споразума, сматра се да је лице које обавља делатност:

За Србију:

- лице које испуњава услове у складу са њеним правним прописима.

За Француску:

- запослени осигураник социјалног осигурања који испуњава минималне услове делатности или зараде како би користио новчана давања од здравственог осигурања,

- лице које обавља самосталну делатност које мора да буде осигурано и да уплаћује доприносе за ризик старости у складу са својом професијом.

(2) У примени члана 36. Споразума запослени подноси захтев надлежном носиоцу, ако је потребно преко свог послодавца.

(3) Подносилац захтева подноси надлежном носиоцу потврду о члановима породице у циљу одобравања дечијих додатака на основу Споразума, потврду о обављању делатности, и ако је потребно, потврду о сабирању периода осигурања у вези са дечијим додацима. У потврди о члановима породице јасно се наводи непостојање права на додатке за децу у страни уговорници у којој деца имају пребивалиште. Обнавља се 1. априла сваке године. Ако се прва потврда сачини у року који је краћи од шест месеци од датума годишњег обнављања, њена важност се продужава до следећег датума њеног обнављања.

(4) Дечије додатке на основу Споразума непосредно исплаћује надлежни носилац лицу у складу са правним прописима сваке стране уговорнице.

(5) Лице које је остварило право на дечији додаток дужно је да обавести, ако је потребно, надлежног носиоца о свакој промени ситуације деце која може утицати на промену права на дечији додаток на основу Споразума, о свакој промени броја деце којој припадају ти додаци и о свакој промени пребивалишта деце. Такође, дужно је да обавести и о свакој професионалној делатности родитеља у страни уговорници у којој деца имају пребивалиште.

## **Члан 22.**

### **Табела дечијих додатака на основу Споразума**

(1) Табелом из члана 36. став 2. Споразума утврђује се висина дечијих додатака на основу Споразума које непосредно пружа надлежни носилац, из Француске у Србију и из Србије у Француску. Висина дечијег додатка на основу Споразума заснована је на последњој табели која се примењивала годину дана пре ступања на снагу овог административног споразума увећана за ревалоризацију предвиђену у ставу 2. овог члана.

(2) Дечије додатке на основу Споразума Француска исплаћује у еврима. Њихов износ се сваке године усклађује са променом стопе дечијих додатака у Француској. Дечије додатке на основу Споразума Србија исплаћује у српским динарима. Њихов износ се сваке године усклађује са променом висине дечијих додатака у Србији.

## **Члан 23.**

### **Додаци за децу који могу бити предмет трансфера**

У смислу члана 37. став 1. Споразума, израз „додаци за децу“ подразумева:

- у односу на Србију: дечији додаток;
- у односу на Француску: дечије додатке и давања као помоћ за рођење или усвајање детета.

## **Део IV**

### **ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ**

#### **Поглавље 1.**

#### **Финансијске одредбе**

## **Члан 24.**

### **Накнада трошкова**

(1) Накнаде трошкова наведене у члану 38. Споразума врше се на основу стварних трошкова које подноси носилац стране уговорнице пребивалишта или боравишта на чијој територији су настали. Тај носилац их исказује у појединачном прегледу стварних трошкова и доставља надлежном носиоцу.

(2) Завод за социјално осигурање и Национални центар за здравствено осигурање у иностранству (CNSE) размењују сваких шест месеци појединачне прегледе стварних трошкова, као и рекапитулационе пописе.

(3) Све практичне модалитете спровођења накнаде трошкова дефинишу заједно органи за везу из става 2. овог члана. Надлежни органи дају сагласност на те практичне модалитете.

(4) Два органа за везу се договарају о паушалном плаћању у складу са чланом 38. став 2. Споразума када је то неопходно.

## **Поглавље 2. Разне одредбе**

### **Члан 25. Потврда о животу**

Корисник пензије је обавезан да на захтев институције која исплаћује пензију достави потврду о животу, у складу са правним прописима које примењује.

### **Члан 26. Стручна медицинска вештачења и лекарске контроле**

(1) Када лице има пребивалиште или боравиште у другој страни уговорници, захтеве за лекарске прегледе, стручна медицинска вештачења и лекарске контроле упућује непосредно надлежни носилац носиоцу у месту пребивалишта или боравишта тог лица, или органу за везу, ако носилац није познат.

(2) Трошкови лекарских прегледа, стручних медицинских вештачења и лекарских контрола из става 1. овог члана, који се обављају због примене правних прописа једне од две стране уговорнице, надокнађује носилац за чије су потребе обављени лекарски прегледи, стручна медицинска вештачења и лекарске контроле.

### **Члан 27. Размена статистичких података**

(1) Органи за везу размењују податке о исплаћеним пензијама корисницима са пребивалиштем у другој страни уговорници пре краја текуће године за претходну годину. Подаци се односе на врсту тих давања, број корисника и исплаћених износа.

(2) Органи за везу размењују податке којима располажу о упућеним радницима на територију друге стране уговорнице, пре краја текуће године за претходну годину.

### **Члан 28. Размена информација**

Надлежни носиоци спроводе неопходне мере у циљу успостављања систематске електронске размене података, а нарочито о чињеници смрти корисника давања.

**Члан 29.**  
**Размена података електронским путем**

Не дирајући у одредбе члана 42. Споразума о достављању података о личности, органи за везу и надлежни носиоци страна уговорница успостављају поступке заштићене и, по могућности, електронске размене података.

**Члан 30.**  
**Ступање на снагу**

Овај административни споразум ступа на снагу истог дана када и Споразум за који се утврђује начин примене.

Сачињено у Паризу, дана 15. марта 2018. године, у два оригинала, сваки на српском језику и француском језику, при чему су оба текста подједнако аутентична.

За Министарство за рад,  
запошљавање, борачка и социјална  
питања Републике Србије

Зоран Ђорђевић

За Министарство солидарности  
и здравља Републике Француске

Мари Доде

## **Прилог којим се утврђује списак давања у натури веће вредности**

(1) Давања из члана 13. став 1. овог административног споразума су следећа:

### **1) Протезе**

- ортопедски апарати;
- визуелна помагала попут очних протеза;
- зубне протезе (фиксне или покретне).

### **2) Помагала**

- инвалидска колица, ортотичка средства, ципеле и друга помагала за кретање, стајање и седење;
- контактна сочива, наочаре-лупе и телескопске наочаре;
- слушни и гласовни апарати;
- инхалатори;
- obturatori протезе за усну дупљу;
- ортодонтски апарати.

### **3) Друга давања у натури веће вредности**

- специјалистичко болничко лечење;
- бањско лечење;
- физикална терапија;
- додатна дијагностичка средства;
- све субвенције за покривање дела трошкова горенаведених давања;
- свака протеза и помагало које није поменуто на овој листи чији износ прелази износе превиђене ставом 2. овог прилога

(2) Износи из члана 13. став 2. овог административног споразума су следећи:

- За Србију: 500 ЕУР у динарској противвредности
- За Француску: 500 ЕУР